

BAREVNÁ LEGENDA

- Velmi povedený/nápaditý/z jakéhokoli jiného důvodu chválihodný úsek
- Nepochopení předlohy
- Stylistický posun, nedodržení stylu autora, stylisticky nevhodné lexikum/tvar slova pro daný žánr
- Gramatické chyby, chyby v interpunkci, nekorektní přepis VJ
- Špatný slovosled, neobratnost, kostrbatost, přílišná doslovnost na úrovni slovosledu (rusizmy), anakolut (vyšinutí z vazby)
- z jiného důvodu neadekvátní překlad
- vynechávka, nepřesnost, lexikální posun, nepochopitelně užitá slovo nebo nepochopitelný úsek